



**ZUELIG  
PHARMA**

© Copyright 2012 by Zuellig Pharma Asia Pacific.  
All Rights Reserved

## **PERFORMANCE ASSESSMENT TOOL USER MANUAL**

***HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG CÔNG CỤ  
ĐÁNH GIÁ THÀNH TÍCH***

***December 2017 - Tháng 12/2017***

# CONTENTS

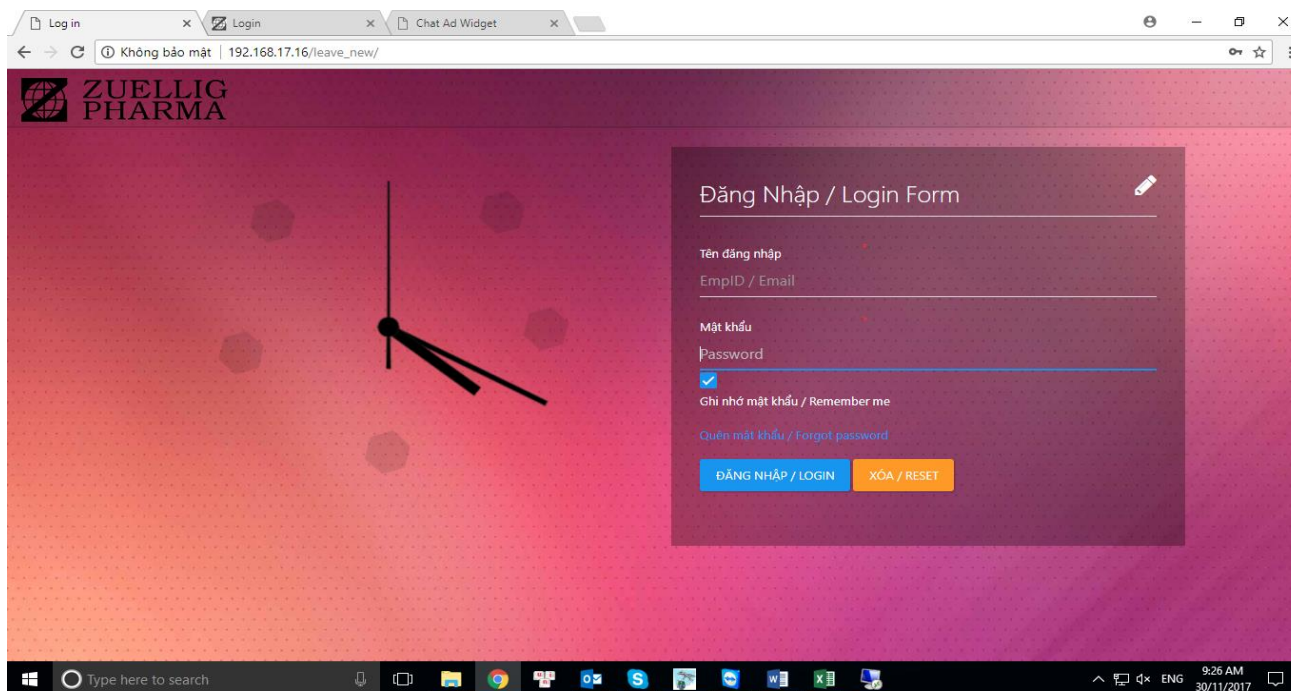
- I. HƯỚNG DẪN CHUNG / *GENERAL INSTRUCTION*
- II. NHÂN VIÊN TỰ ĐÁNH GIÁ THÀNH TÍCH / *EMPLOYEE SELF-PERFORMANCE ASSESSMENT*

# HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG CÔNG CỤ ĐÁNH GIÁ THÀNH TÍCH

## PERFORMANCE ASSESSMENT TOOL USER MANUAL

### I. HƯỚNG DẪN CHUNG / GENERAL INSTRUCTION

- Truy cập vào địa chỉ trang web : <http://hronlinesystem.zuelligpharma.com.vn>  
*Having access to the web address*
- Tên đăng nhập / *Login name* : Mã nhân viên / *Employee ID number*
- Mật khẩu / *Password* : mật khẩu mở phiếu lương / *password set for pay slip*
- Trường hợp Quên mật khẩu : chọn “Quên mật khẩu” (mật khẩu mới sẽ được gửi về theo địa chỉ email nhận phiếu lương)  
*In case of forgetting the password : choose “forgot password” (new password will be sent to the email address set for receiving pay slip).*



# HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG CÔNG CỤ ĐÁNH GIÁ THÀNH TÍCH

## PERFORMANCE ASSESSMENT TOOL USER MANUAL

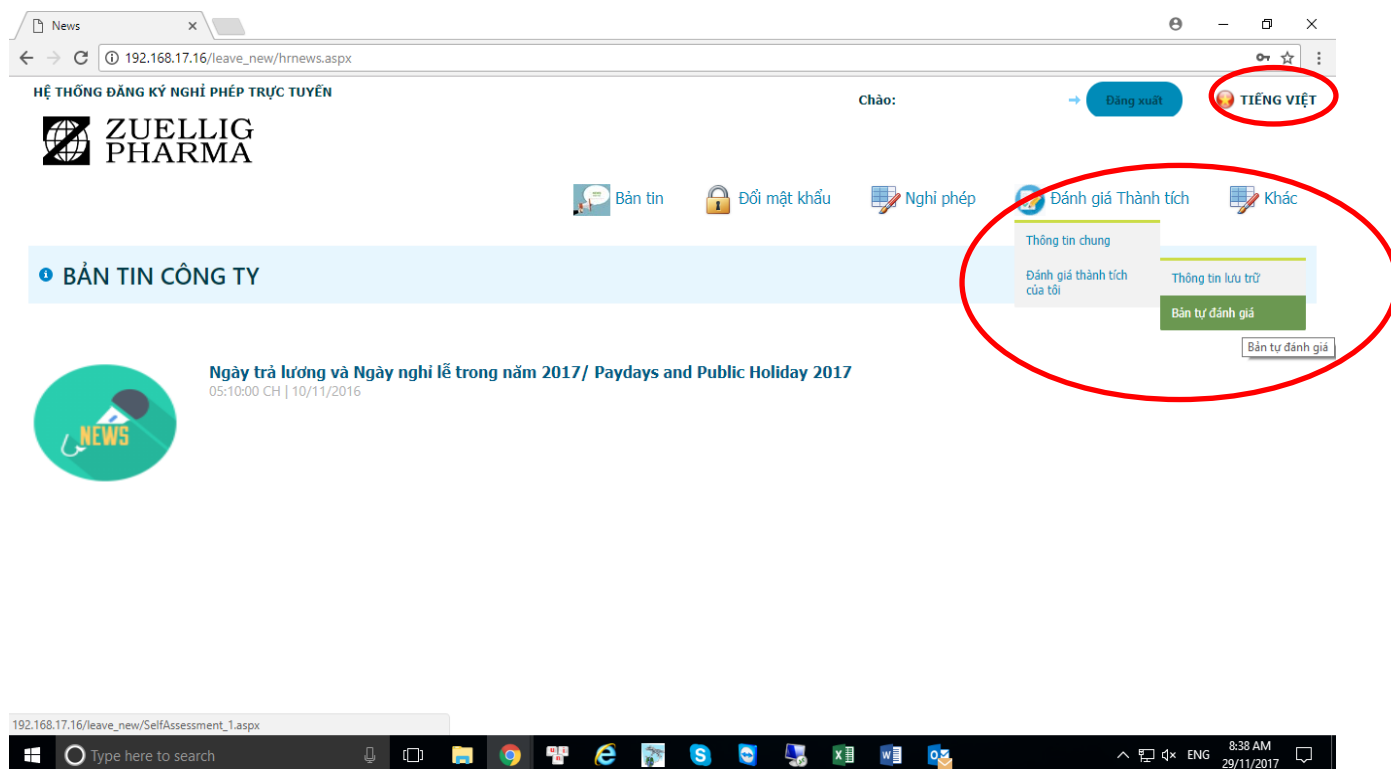
### II. NHÂN VIÊN TỰ ĐÁNH GIÁ THÀNH TÍCH / EMPLOYEE SELF PERFORMANCE ASSESSMENT:

Khi đăng nhập thành công, **chọn ngôn ngữ Tiếng Việt hoặc Tiếng Anh** ở góc phải phía trên của màn hình chính.  
*When login is successful, selecting language either Vietnamese or English on right top corner of the main page.*

#### 1. Đánh giá thành tích - KPI / Performance Assessment - KPI:

Khi đăng nhập thành công, ở màn hình chính chọn mục “**Đánh giá thành tích**” → “**Đánh giá thành tích của tôi**” → “**Bản tự đánh giá**”.

*When successfully login, on the main page click the icons “Performance Assessment” → “My Performance Assessment” → “Self-Performance Assessment”.*



# HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG CÔNG CỤ ĐÁNH GIÁ THÀNH TÍCH

## PERFORMANCE ASSESSMENT TOOL USER MANUAL

2. **“Năng lực / Kỹ năng”**: nhập điểm vào cột **“Đánh giá”** và cột **“Tầm quan trọng”**  
**“Competencies”**: Inputting the scores into the column **“Ratings”** and the column **“Importance”**

	Đánh giá	Tầm quan trọng	Điểm
1. CHẤT LƯỢNG CÔNG VIỆC a. Làm việc chính xác và kỹ lưỡng, chú ý vào chi tiết công việc b. Tuân thủ theo các tiêu chuẩn và quy trình c. Thích nghi với những thay đổi			0,00
2. KHỐI LƯỢNG CÔNG VIỆC a. Hoàn tất công việc đúng hạn định theo yêu cầu b. Nỗ lực nâng cao hiệu quả công việc, đạt được các mục tiêu đề ra			
3. KIẾN THỨC CÔNG VIỆC a. Thành thạo về kiến thức và các kỹ năng công việc yêu cầu b. Phát huy khả năng học hỏi và áp dụng các kỹ năng mới c. Yêu cầu việc giám sát tối thiểu			
4. KỸ NĂNG CHĂM SÓC KHÁCH HÀNG a. Cung cấp dịch vụ chăm sóc khách hàng chất lượng cao, hiểu được nhu cầu của khách hàng trong và ngoài công ty b. Khả năng phục vụ khách hàng trong và ngoài công ty một cách khéo léo			

### Lưu ý / Notes:

**Điểm đánh giá**: phải nằm trong khoảng từ 1 đến 5 (chấp nhận điểm đánh giá là số thập phân)

**The Ratings**: must be in the range from 1 to 5 (decimal rating number is acceptable)

- |     |              |                     |     |                     |                  |
|-----|--------------|---------------------|-----|---------------------|------------------|
| 5 = | Xuất sắc     | / Outstanding       | 2 = | Dưới yêu cầu        | / Below Expected |
| 4 = | Vượt yêu cầu | / Above Expectation | 1 = | Không thể chấp nhận | / Not Acceptable |
| 3 = | Đạt Yêu cầu  | / As expected       |     |                     |                  |

# HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG CÔNG CỤ ĐÁNH GIÁ THÀNH TÍCH

## PERFORMANCE ASSESSMENT TOOL USER MANUAL

**Tầm quan trọng** : không thể được chọn quá 4 lần giống nhau.

**Importance** : *should not be same selection more than 4 times.*

- 5 = Quan trọng nhất / *Highest Importance*
- 4 = Rất quan trọng / *Very Importance*
- 3 = Quan trọng / *Importance*
- 2 = Hầu như không quan trọng / *Not Really Importance*
- 1 = Hoàn toàn không quan trọng / *Unimportance*

### Lưu ý / Notes:

1. **Mức độ quan trọng được cập nhật bởi nhân viên chỉ có giá trị tham khảo**  
*Importance Level inputted by employee is for reference ONLY*
2. **Quản lý quyết định Mức độ quan trọng**  
*Importance Level is decided by Managers*

Nhấn nút “**Lưu**” sau khi hoàn tất / Click “**Save**” button after the task completed

HR System

Không bảo mật | 192.168.17.16/leave\_new/SelfAssessment\_1.aspx

2. KHỐI LƯỢNG CÔNG VIỆC  
a. Hoàn tất công việc đúng hạn định theo yêu cầu  
b. Nỗ lực nâng cao hiệu quả công việc, đạt được các mục tiêu đề ra

3. KIẾN THỨC CÔNG VIỆC  
a. Thành thạo về kiến thức và các kỹ năng công việc yêu cầu  
b. Phát huy khả năng học hỏi và áp dụng các kỹ năng mới  
c. Yêu cầu việc giám sát tối thiểu

4. KỸ NĂNG CHĂM SÓC KHÁCH HÀNG  
a. Cung cấp dịch vụ chăm sóc khách hàng chất lượng cao, hiểu được nhu cầu của khách hàng trong và ngoài công ty  
b. Khả năng phục vụ khách hàng trong và ngoài công ty một cách khéo léo

5. KỸ NĂNG GIẢI QUYẾT VẤN ĐỀ  
a. Phát hiện các vấn đề kịp thời, giải quyết vấn đề từ những giai đoạn đầu  
b. Giải quyết vấn đề một cách hiệu quả

6. KỸ NĂNG GIAO TIẾP  
Biết lắng nghe, giao tiếp hiệu quả (bằng lời nói, văn bản, thuyết trình)

7. TÌNH THẦN ĐỒNG ĐỘI  
a. Cần đối trách nhiệm cá nhân và nhóm, phát huy tinh thần "Có thể làm được" nhằm quyết tâm đạt mục tiêu  
b. Hợp tác & cộng tác với đồng nghiệp  
c. Cách cư xử của cá nhân với đồng nghiệp, quản lý; đóng góp xây dựng và cung cấp đầy đủ thông tin cần thiết

Lưu Hủy

II KHÁC (KHÔNG BẮT BUỘC)

	Đánh giá	Tầm quan trọng	Điểm
1. Đúng giờ			
2. Tham gia đóng góp ý tưởng cho chương trình "Innovation"			

Lưu Hủy

## HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG CÔNG CỤ ĐÁNH GIÁ THÀNH TÍCH

### PERFORMANCE ASSESSMENT TOOL USER MANUAL

3. **“Nhu cầu đào tạo”**: nhập yêu cầu về đào tạo và phát triển (nếu có) - Nhấn nút **“Lưu”**.  
**“Training & Development”**: inputting the requests of training and development (if any) – Click on **“Save”** button.

**Lưu ý / Notes**: chỉ được nhập tối đa 200 ký tự / Inputting up to 200 characters maximum.

HR System

192.168.17.16/leave\_new/SelfAssessment\_3.aspx

HỆ THỐNG ĐĂNG KÝ NGHỈ PHÉP TRỰC TUYẾN

Chào: Đăng xuất TIẾNG VIỆT

ZUELLIG PHARMA

Bản tin Đổi mật khẩu Nghỉ phép Đánh giá Thành tích Khác

ĐÁNH GIÁ THÀNH TÍCH - KPI

NĂNG LỰC/KỸ NĂNG NHU CẦU ĐÀO TẠO Ý KIẾN TỔNG ĐIỂM

Nhu cầu đào tạo và phát triển:  
Nhập tối đa 200 ký tự

Lưu Hủy

## HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG CÔNG CỤ ĐÁNH GIÁ THÀNH TÍCH

### PERFORMANCE ASSESSMENT TOOL USER MANUAL

4. **“Ý kiến”** : nhập thông tin (nếu có) - Nhấn nút **“Lưu”**  
**“Comments”** : *inputting comments (if any) – Click “Save” button.*

**Lưu ý / Notes:** chỉ được nhập tối đa 200 ký tự / *Inputting up to 200 characters maximum*

HR System x

192.168.17.16/leave\_new/SelfAssessment\_4.aspx

HỆ THỐNG ĐĂNG KÝ NGHỈ PHÉP TRỰC TUYẾN

Chào: Đăng xuất TIẾNG VIỆT

ZUELLIG PHARMA

Bản tin Đổi mật khẩu Nghỉ phép Đánh giá Thành tích Khác

ĐÁNH GIÁ THÀNH TÍCH - KPI

NĂNG LỰC/KỸ NĂNG NHU CẦU ĐÀO TẠO Ý KIẾN TỔNG ĐIỂM

Ý kiến nhân viên:  
Nhập tối đa 200 ký tự

Lưu Hủy

Type here to search

11:04 AM 29/11/2017



# HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG CÔNG CỤ ĐÁNH GIÁ THÀNH TÍCH

## PERFORMANCE ASSESSMENT TOOL USER MANUAL

### 5. “Tổng điểm” / “Ratings Total”:

Xem điểm Đánh giá thành tích của cá nhân / *Previewing personal Performance Assessment Ratings*

5.1 Nhập điểm chỉ tiêu đánh giá thành tích (nếu có) / *Inputting KPI (if any)*

5.2 Sử dụng nút kéo để thể hiện phần trăm trọng số giữa Hệ số công việc và KPI – chỉ áp dụng cho Quản lý  
*Using the dragging button to address the weight percentage of Job-Factors and KPI – Applied for Manager ONLY*

Bảng điểm tổng kết:

Hệ số công việc - KPI:

ĐIỂM SỐ CHUNG	100%	Điểm	Tổng Điểm
Hệ số công việc	80 %	3,62	2,89
Chỉ tiêu đánh giá thành tích	20 %	Nhập điểm kpi	
			2,89

#### Lưu ý / Notes:

1. KPI và phần trăm trọng số giữa hệ số công việc và KPI được cập nhật bởi nhân viên chỉ có giá trị tham khảo.  
*KPI and Weight Percentage of job-factors & KPI inputted by employee is for reference ONLY.*
2. Quản lý quyết định KPI và phần trăm trọng số giữa hệ số công việc và KPI.  
*KPI and Weight Percentage of job-factors & KPI are decided /set by Manager.*

## HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG CÔNG CỤ ĐÁNH GIÁ THÀNH TÍCH

### PERFORMANCE ASSESSMENT TOOL USER MANUAL

Nhấn “**Lưu**”: màn hình hiện thông báo “**Bạn đã hoàn tất bản tự đánh giá**”, nhấn nút “**OK**”.

Click “**Save**”: pop-up message on the screen “**You has completed the self performance assessment**”, click “**OK**” button.

**HỆ THỐNG ĐĂNG KÝ NGHỈ PHÉP TRỰC TUYẾN**

**ZUELLIG PHARMA**

Chào: [Tên người dùng] Đăng xuất TIẾNG VIỆT

Bản tin Đổi mật khẩu Nghỉ phép Đánh giá Thành tích Khác

### ĐÁNH GIÁ THÀNH TÍCH - KPI

NĂNG LỰC/KỸ NĂNG NHU CẦU ĐÀO TẠO Ý KIẾN **TỔNG ĐIỂM**

Bảng điểm tổng kết:

Hệ số công việc - KPI: [Slider] [Lưu] [Hủy]

ĐIỂM SỐ CHUNG	100%	Điểm	Tổng Điểm
Hệ số công việc		3,62	3,62
Chỉ tiêu đánh giá thành tích		Nhập điểm kpi	0,00
			3,62

## HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG CÔNG CỤ ĐÁNH GIÁ THÀNH TÍCH

### PERFORMANCE ASSESSMENT TOOL USER MANUAL

#### 6. Kết thúc chu kỳ đánh giá / *Performance Assesment Cycle Ending:*

Nhấp chuột vào nút “**Đăng xuất**” để kết thúc chu kỳ đánh giá  
*Click on button “Logout” to end the Performance Assessment Cycle*

HỆ THỐNG ĐĂNG KÝ NGHỈ PHÉP TRỰC TUYẾN

ZUELLIG PHARMA

Chào: Bùi Thị Len

Đăng xuất

TIẾNG VIỆT

Bản tin | Đổi mật khẩu | Nghỉ phép | Đánh giá Thành tích | Khác

### ĐÁNH GIÁ THÀNH TÍCH - KPI

NĂNG LỰC/KỸ NĂNG | NHU CẦU ĐÀO TẠO | Ý KIẾN | **TỔNG ĐIỂM**

Bảng điểm tổng kết:

Hệ số công việc - KPI: [Slider from 0 to 100] [Lưu] [Hủy]

ĐIỂM SỐ CHUNG	100%	Điểm	Tổng Điểm
Hệ số công việc		3,62	3,62
Chỉ tiêu đánh giá thành tích		Nhập điểm kpi	0,00
			3,62



**ZUELLIG  
PHARMA**

# Thank You

© Copyright 2012 by Zuellig Pharma Asia Pacific.  
All Rights Reserved

